



過庭紀談

1曾5
37
2



過庭紀談卷之二

①凡ソ文字ト云ハ文トハ蒼頡始テ書ヲ作リシ時其物類

ニカタドリテ文ヲウツシナセシ故ニ是レヲ文ト云タト

ヘバ②月々木ノ類ノ如キ皆其物々ノ形ニ象リシナリソ

レヨリシテ又人ノコトバノ聲ニ從テ或ハ形ト聲トヲ合

セ或ハ聲バカリニ從テ作レルヲ是レヲ字ト云故ニ許慎

カ説文ノ序ニモ文者物象之本字者孳乳而生也ト云朱子

モ字滋也謂滋添也ト云鄭漁仲モ文眼學也字耳學也ト云

ヘリ

③本邦ノ假名真名ト云ハ名トハ文字ト云ナリ本邦

ノ古ヘ元來文字無カリシニ漢字ノ音ヲ假リテ本邦ノ



過庭紀談卷之二

語ニ合セテ萬葉カナニ書タル故ニ假レル文字ト云フニ
テ假名ト云ナリソレユエ假名トハ元來ハ萬葉假名ノ
ナリ又漢語ニテ漢文ニ書タル文章ヲ真名ト云是レハ右
ノ假名ノ如ク漢字ノ音バカリヲ真名ト國語ニ充テ合セ
シニ非スシテ正真ノ文字ノモチマエノ通りノ文章ト云
フニテ真名文ト云古今倭歌集ノ真名序ナド是レナリ
③物祖徠ノ説ニ倭訓ト云モノハ吉備公ノ作ナリト云ヘ
リ是レ大ナル妄説ナリ吉備公ハ四十五代ノ天子 聖武
天皇ノ天平七年唐ヨリ歸朝シ四十九代 光仁天皇ノ時
薨セシ人ナリソレヨリハルカ以前三十四代 推古天皇
ノ朝ニ 聖德太子舊事紀ヲ撰シテ皆倭訓ヲ用ヒラレタ

リ古事記モ 元明天皇ノ朝ノ撰ナリ日本紀モ四十代ノ
天子 天武天皇ノ皇子 舍人親王ノ撰ナリ是皆吉備公
ヨリ以前ニシテ皆倭訓ヲ用ヒタリ 天武ノ皇子 大津
ノ皇子始テ詩ヲ賦シ玉ヒシモ倭訓ニ非ズシテ漢音直讀
ニセラレシト思ハレズ左スレバ倭訓ノ吉備公ヨリ以
前ナルヲ辨ゼズシテ明ナリ又或説ニ今ノ舊事紀ヲ證ト
シテ倭訓ハ 聖德太子ノ時ノ作ナリト云説アリナルホ
ド舊事紀ニテハシカト左様ニ見ユレハ舊事紀ハ近代ノ
偽作ニテ證トシカタシ其上 聖德太子ハ三十二代 用
明天皇ノ皇子ナリ其ハルカ以前十六代ノ天子 應神天
皇ノ十五年甲辰秋八月丁卯百濟ノ阿直岐來朝シテ經典

諸物博士等ヲ貢シ十六年乙巳春二月阿直岐カ申スニ依
テ王仁ヲ徵シ玉ヒ太子及^{ウチノカ}菟道稚郎子^{ウチノカ}皆王仁ヲ師トシ
テ諸典籍ヲ學玉フ太子ハ即チ仁徳天皇ナリ故ニ仁
徳ノ朝ニハ文學ノ道稍開ケ此時既ニ倭訓ヲ作為シテ讀
ミシナルベシ別ニ證トナスベキトハ無ケレ氏倭訓ハ極
テ此時ノ諸博士及王仁カ徒ノ作りシナルベシ近頃谷鶯
山人ノ日本紀ノ藻鹽艸ト云フ書ヲ見シニ倭訓ハ王仁ニ
起リ王辰爾ニ成リ上宮太子ヨリ盛ナリト云ヘリ此説
ヲヨロシトスベシ

④五經四書諸子楚辭先秦西漢以上ノ書ニ花ト云字一字
モ無シ唯後漢書ノ李諧カ傳ノ述身賦ニ樹先春^{ウチノカ}而動色^{ウチノカ}草

迎^{ウチノカ}歲^{ウチノカ}而^{ウチノカ}叢^{ウチノカ}花^{ウチノカ}トアリテ末ニ肆^{ウチノカ}雕^{ウチノカ}章^{ウチノカ}之^{ウチノカ}腹^{ウチノカ}音^{ウチノカ}咀^{ウチノカ}文^{ウチノカ}藝^{ウチノカ}之^{ウチノカ}英^{ウチノカ}華^{ウチノカ}ト
云ヘリ是レ花ノ字ノ見エ始メニテ其上ニ賦ノ内ニ花ト
華ト並ヒニ韻ニ用ユル出所ナリ故ニ後世ノ詩人モ一首
ノ詩ノ内ニ花ト華トヲ並ヒ用ヒ来レリ

⑤禁中ノ一ヲ省中ト云フハ漢ノ元后ノ父ノ諱ヲ避シニ
ヨツテナリ省中トサヘ言ヘバ尚書省黃門省中書省祕書
省ナドノ臺省官署ノ一ト心得ル人アレ氏漢ノ末ニ省中
ト云ヘルハ禁中ト云フニテ天子ノ御座ノ間ノ一ナリ蔡
邕カ天子所居門閭有禁非侍御之臣不得妄入^{ウチノカ}故稱禁中ト
云ヘル是ナリ又皇居ノ一ヲ總體禁中ト云フト心得ル人
アリ是亦誤ナリ

⑥洛陽ノ洛ノ字ヲ雒ノ字ニ書クハ惡シヤハリ洛ノ字ニ書クベシ洛ノ字ヲ雒ノ字ニ書キカヘシハ漢以テ火徳王忌ル故洛字改為雒魏復改雒為洛ト周禮ノ疏ニ見エタリ左スレハ古書ニ雒水ノ雒陽ノトアルハ皆漢ノ時分書キ改メシナリ

⑦一三四ノ類ノ數字ヲ壹貳參肆伍陸柒捌玖拾陌阡十ド、書ク一ハ相傳ヘテ明ノ初刑部尚書開濟ヨリ始ルトイヘ凡非ナリ宋ノ時既ニ有之錢穀ノ數ヲ帳面ニ書クニ本字ヲ用ユレハ姦人ノイツワリ改メン一ヲ防クヨリ起リシ事ニテ文章ノ中ナドニ用ユベキ一ニ非ズサテ右ノ柒ノ字ハ本無キ字ナリ朱子ノ說ニ柒ノ字漆ノ字ノ咎ナ

ルヲ漆ノ字草書柒ノ字ニ似タル故ニ遂ニ誤レルナリト云ヘリ謝在抗カ文海披沙ニハ柒無字按東晉賦朝列九鼎之奉夕宿秦娥之房秦即古七字太玄七政亦作秦政柰何不^作秦字捌字見急就章農器也ト云ヘリ柒ノ字ノ一謝在抗ノ說ヲ是トスベシ

⑧磔ノ字ハリツケトヨメ凡中華ノ磔ト云ト本邦ノハリツケト云トハ差別アリ中華ノ磔ト云ハ死罪ニ行ヒテ後其屍ヲ磔メサラシモノニシテ諸人ノミセシメニスルナリ本邦ノハリツケハ生キナガラ磔ニシテ鎗ニテツキ殺ス本邦ニテモ昔ハ曾テ無カリシ刑ナリ足利氏ノ末ヨリ起リシ刑ト見エテ甲斐ノ信玄其臣ヲ磔ニセラレ

シテ甲陽軍鑑ニ見エタリ太宰純ノ經濟錄ニ磔ト云刑ハ
 百餘年以來始テ行ハレシ刑ニテ元來ハ吉利支丹ノ徒バ
 カリヲ刑セラレシ法ナリシニ其後ハ吉利支丹ノ徒ニモ
 限ラズ外ノ極罪ノ者ニモ用ヒラル、トニナリタリト云
 ヘレ氏信玄時分ハイマダ吉利支丹ノ制禁アラズ又信玄
 ノ何某ヲ磔ニセラレシモ吉利支丹ノ故ニテ磔ニセラレ
 シニモ非ス左スレバ磔ハ吉利支丹制禁ヨリ以前ニ起リ
 シ刑ニテ其後吉利支丹制禁ノ節ニ至リテイヨク用ヒラ
 レシ刑ト見エタリ

⑨凡ソ漢魏晉ノ時分ニ楷書真書正書ナド云ヘルハヤハ
 リ隸書ノトナリ今云フ楷書真書ト云モノハ晉隸ト云ヘ

ルモノニシテ晉後隸書ノ變セシモノナリ故ニ唐ノ時分
 マデモヤハリ隸ノトヲ楷氏真氏云又今云楷ヤ真ノトヲ
 隸氏云ヘリ

⑩草書百韻歌ハ宋ノ人編成シテ初學ニ示シ名ヲ羲之ニ
 託セシモノナルヲ明人真ニ羲之ノ作ナリト思ヘルモノ
 アリ誤ナリ

⑪漢魏叢書ノ内ニ後漢ノ黃叔度ガ著セシトアル天祿閣
 外史ト云書ハ明ノ崑山ノ王逢年字舜華トイフ人名ヲ黃
 叔度ニ託シテ著セル書ナリシカルニ漢魏叢書ヲ輯メシ
 者是ヲ知ラズシテ真ニ黃叔度ノ書ナリト思テ漢魏叢書
 ノ内ニ入レシナリ此事錢謙益カ列朝詩集ニ載レリ

⑤凡ノ書物一卷ヲ一弓ト云ハ元來ハ儒書ニハ用ヒザリ
 シテ元道書ヨリ起レルナナルヲ陶九成カ説鄒ニ弓ノ
 字ニテ卷ヲ分チシヨリ儒書ニモ是レヲ用ユルモノアリ
 弓ノ字音周一作弓與軸同又一條ヲ一則ト稱スルナリ是レ
 モ元來儒書ノ辭ニテハナク佛書バカリニ限リシナリ
 シニ洪景盧カ容齋隨筆ニ用ヒシヨリ儒者モ其後ハ何ゴ
 コロ無ク用ユル者アリ近時本邦ノ諸先生物祖徠ノ譯
 卷ノ題言十則學則ノ七則ノ類皆其本佛家ノ辭ナルヲ知
 ラズシテ用ヒタルニ似タリ
 ⑥世ニ秦ノ蒙恬始テ筆ヲ造リシト言傳フレ民詩經ニ既
 ニ彤管アリ莊子ニ紙筆和墨ノ句アリ皆竹筆ノトハ見

エズ蒙恬以前ニ竹筆バカリニ非ズシテ既ニ毫筆モ有リ
 シト見エタリ蒙恬ヨリシテ其製法前世ヨリ精工ニナリ
 シト言ハ、左モアラシ始テ蒙恬ノ製シ始メシト言ハ
 イブカシ又容中間集ニ後漢ノ蔡倫造紙トイヘ氏前漢ノ
 外戚傳ニ赫蹠ハ小紙也トアレバ紙既ニ前漢ノ時有之蔡
 倫ニ始ルニ非ズト云ヘルハ鄒テ誤ナルニ似タリ凡ソ漢
 以上ニ紙ト云ハヤハリ縑帛ヲ切リテ字ヲ書クヲ紙ト云
 初學記ニモ古者以縑帛依書長短隨事截之之ヲ名曰幡紙故其
 字從糸ト云ヘル是ナリ外戚傳ノ赫蹠ノトヲ今ノ紙ノナ
 ナリト心得ルハ鄒テ誤ナリ今ノ紙ノ製ハヤハリ後漢ノ
 蔡倫ニ始リシナルヘシ

④凡ソ扇ト云ヒ扇子ト云ハ皆團扇ノ一ナリ今本邦ニ
 テ扇ト云モノハ本邦ニテ造リ始メシモノニテ中國ニ
 ハ元來無キモノナリ中國へハ宋ノ時始メテ本邦ヨリ
 渡リシト云フ明ノ永樂以後ハ本邦ヨリ渡リシト每度
 タシカニ見ユ本邦ニテ今云フ扇ノ一ハアノ方ニテ摺
 疊扇氏帖扇氏撒扇氏云團扇ハアノ方ニ古來ヨリ有リシ
 物ニテ策氏便面氏云フハ皆團扇ノ一ナリ石川丈山ノ富
 士ヲ詠ヒシ詩ニ白扇倒懸東海天トセラレシハ誤リナリ
 詩ニ白扇トツカヘバ團扇ノ一ニナルト云トヲ知ラレガ
 リシ故ナリシカシ右云フ如クアノ方ニテモ明ノ永樂ヨ
 リ以後ニハ日本扇盛ンニ世ニ行ハレテ帖扇ノ一モ平

生ノ辭ニハ混シテ便面トモ策氏扇子氏唯扇氏云シカシ
 ソレハ平生ノ詞ニ混用シテモヨキトキバカリノ一ナリ
 丈山ノ詩ハ富士ノ形ニカ、リシ語ユエニ團扇ノ一ニナ
 リテハ一向ニ其意通セズ
 ⑤凡ソ扁額墓碑ナドノ類ノキツト正シキ題署ニ篆隸ハ
 分正楷ナドキテ書クニハ多クハ之ノ字ヲ入レテ書クタ
 トエバ朱雀之門白馬之寺清風之臺臨海之樓某某之墓ナ
 トノ類是レナリ草書ヤ行書ナドニテ書クニハ之ノ字ハ
 入レヌモノナリ是レニ付テヲカシキハナシアリ明ノ春
 明門外ノ路バタニ漢ノ蕭望之ノ墓アリ行書ニテ漢太子
 太傅蕭望之墓ト題アルヲアル文盲ナル官人は是レヲ見テ

怪ミテ曰フニハ春明之門ノ題額ハ正方ノ真字ユエニ之
ノ字ノ入りテ有ルハ其筭ナレト行書ニテ書キシ墓ノ題
署ナレバ之ノ字ヲ加フベキ様無シ唯蕭望墓ト題スベキ
トナリト云シヨシ容中間集ニ見エタリ誠ニ絶倒スルニ
タエタリ然レト名高キ漢ノ蕭望之ノ名ヲ知ラザリシハ
至テノ文盲ナレト正字ノ文字ノ題額ニハ之ノ字ヲ入ル
、筭ト心得草行ノ文字ノ題署ニ之ノ字ノ入りシヲ怪ミ
シハ唐人タケナリ 本邦ノ歴々ノ諸大儒モソレハ却テ
知ラヌ人アリ

①元来ハ空棺ヲ觀ト云有屍柩ト云然レト後世ニ至リテ
ハ通用スルトアリ他郷ニテ死セシ人ヲ故郷ニ歸葬スル

トキ屍ノ入りタル柩ナレト極テ其時ハ旅櫬トハ云ヘト
旅柩トハ云ハズ是レ後世ノ云ナラワシノ詞ニナリタル
ナリ

②閩州ニ陳拾遺ノ廟アリ然ルヲ後世訛テ十姨トシテ遂
ニ廟中ノ像ヲ婦人ノ像トナシ温州ニ杜拾遺ノ廟アリコ
レモ後世訛テ杜十姨トナシ婦人ノ像ヲ塑シテ廟中ニ置
ケルヨシ文海披沙ニ云ヘリ 本邦ニテモ左様ノ類イク
ラモ多クアルベシ京都千本ノ焰魔堂ノ焰魔ハ古ヘ皇
代ノ時分ノ獄屋ニ在リシ梟陶ノ像ナルヲ 王室陵遲ノ
後イツノ頃ヨリカ焰魔ト稱シテ千本ノ上ニ堂ヲ建テ
テ安置セシヨリ今ハソノ梟陶ナルヲ知ル人ナシシカシ

此マチカヒバカリハ尤モナルマチカヒニテ十姨ノマチ
 カヒヨリハ甚タ勝レリ 本邦 皇代ノ時ハ獄ニ下ル人
 必其臯陶ヲ祭リシコナルヨシ唐土ニテモ左様ト見エテ
 入獄者祭臯陶治木者祭魯般造酒者祭杜康ト謝在杭モ云
 ヘリ

①白樂天カ贈張籍詩ニ獨有詠詩張大祝十年不改舊官銜
 ト云ヘル類凡ソ官銜トハ官職ノコナリ官銜ト云詞古ヘ
 無カリシ詞ナリシニ後世選曹ノ補授ニ先ツ舊官ヲ前ニ
 具書シ次ニ新授ノ官名ヲ後ニ書スル故ニ新舊ノ官名相
 銜ムユエニ官銜ト云フナリ此説語林及原始秘書等ニ著
 ハル

②凡ソ官人ノ復起ト云ヒ起復ト云ハ喪ユエニ官ヲ辭シ
 去リテ喪ヲツトムルニ定マリノ日限イマダ終ラザル内
 ニ上ミヨリ強テ其情ヲ奪テ任用セラル、ヲ云 本邦近
 世ノ忌御免ノ類ナリシカルヲアノ方ニテモ喪終リテマ
 ヲ再ビ起テ官人トナリシヲ復起ト書キ或ハ起復ト書キ
 シ書アリ唐人ノ文章ニモ左様ノ誤アリ喪闋テ復官人ト
 ナルハ再起ト云ヘ氏復起トハ云ハズ
 ③凡ソ古来ヨリ右文左武ト云フ辭アリソレヲ瞻瞳ナル
 人ハ文武ノ道ヲ左右ノ手ノ一方カケテモナラヌ如ク車
 ノ兩輪ノイツレ優劣無キガ如クスルコナリト思フ人ア
 リケシカラヌマチカヒナリ右文左武ト云フハ太平ノ世

ノ政事ヲ稱シテ云フ辭ニテ文道ヲ貴ミ上ミトシ武道ヲ
賤シ下モニスト云フナリ古ハ總別何ニヨラズ右
ヲ貴ミ左ヲ賤シミシ故ニ右ニストハ貴ミ上ミニスト云
フナリ左ニストハ賤シミ下モニスト云フナリ故ニ太平
ノ世ノナリ右文ノ世ト云フモシ左右ノ手ノ如ク車ノ兩
輪ノ如クイヅレモ劣ラヌ様ニスルト云フナラバ右武
左文氏書キ又左文右武氏書キテヨロシカルベキナリ
ニ左文右武トイハバ極テ亂世ニ限リタルナリ故ニ
竟ニ左様ニ云ヘル辭無シ是等ハ云フニ及バ又知レタル
ナレ氏マチガヒテ心得居ル人モ多キ故ニ云フナリ莊
子ニ左智右賢ト云フ辭アリ是等ハマコトニ左右ニ賢智

ノ人ヲ擢用スト云フナリニテ左リニモ右ニモ賢智ノ人バ
カリト云フナリ

④古書ハ皆卷物ナリシヲ今ノ如クトナシ本ニセシハ唐ノ
始ヨリ起レリト演繁露ニ云ヘリ然ルニ本邦ノ畫師關
羽青燈畫圖ナドヲ畫キ其外唐ヨリ以前ノ人ヲ圖スル
ニ其書物ヲヤハリ今ノ通りノトナシ本ニエガキシ畫世上
ニ多シ誤リナリ又頭巾ト云モノハ漢以上ニハ無カリシ
ナリニテ冠バカリナリシ故ニ學齊佶俾ニモ古者有冠而無
巾故ニ經止言冠下至於虞人亦以皮冠野老亦以黃冠至於
罪人方去其冠而加黑蒙ト云ヘリシカルニ本邦ノ畫師
漢以上ノ人ヲエガケルニ巾幘帽ヲ服セシメシ圖甚多シ

是亦誤リナリ又世上ニ牡丹ノ下ニ猫ノ眠リ居ル圖ヲエ
 カケル多シ是亦彼圖ノ元來ノ起リニ相違セリ彼圖ノ猫
 ハ睡ラスル筈ニテハ無シ本右ノ圖ハ唐ノ時或人サル能
 畫師ニ正午ノ牡丹ヲ圖シクレヨト頼ミシニ右ノ畫師牡
 丹ヲエガクハ易キナレ氏日中正午ノ趣ヲイカシテ
 畫キ寫サンヤト色々工夫ヲメクラシテ思ヒ付キ牡丹ノ
 傍ニ猫ヲアシラヒ其猫ノ眼ヲ正午ノ眼ニエガキテソレ
 ニテ正午ノ牡丹ト云フ所ヲアラワセシナリ左スレバ右
 ノ圖ノ猫ハ眼コソ專一ノ主ナルニ睡猫ニエガキテハ何
 ノ面白キトモ無シ

⑤關羽ヲ漢壽亭侯ト稱スルヲ漢ノ壽亭侯關羽ト心得ル

人アリ文盲至極ナルナリ漢壽ハ地名ナリ故ニ漢壽ト
 ツバキシ字ニテ壽亭侯トバカリ云フハ曾以テ無キナ
 リ此事本邦ノ人バカリ心得違フル者アルカト思ヘバ
 アノ方ニテモ左様ニ心得違シ者モ有リシト見エテ俗本
 ノ三國演義ニモ本ニヨリテ壽亭侯ト云ヘル本アリ笑フ
 ベキナリ漢ノ字ヲ付ケテ稱スル時ニハ漢ノ漢壽亭侯
 關某ト稱スベキナリアノ方ニテモ漢ノ字ヲ付ケテ稱ス
 ル時ハ右ノ通ニ稱スルナリ

⑥關羽ヲ神トアガメ祀リ始メシハ宋ノ崇寧年中關公ノ
 靈顯レテ蚩尤神ヲ破リテ鹽地ヲ復セシ故ニ天子ヨリ封
 シテ崇寧真君トセラレシヨリ始リ帝號ヲ贈リテ關帝ト

稱スルハ明ノ萬曆四十三年十月十一日司禮監ノ太監
 李恩ヲシテ齋捧九旒冠玉帶龍袍金牌牌書敕封三界伏魔
 大帝神威遠震天尊關聖帝君トセラレシニ始リ天啓四年
 七月太常ノ祭祀ニモ帝ト稱セラレシニ定レリ關帝ノ廟
 諸方ニ數多アレ氏北京ノ正陽門外ノ廟コトサラ莊嚴華
 麗ニテ人民輻湊シ祠前ニ焦弱侯ノ碑文アリ董其昌ノ手
 跡ナルヨシ帝京景物略ニ云ヘリ又釋門ニテ關羽ヲ伽藍
 神トスルハソレヨリハ遙カ以前隋ノ開皇十二年天台
 ノ智者大師當陽ノ玉泉寺ヲ建立セラレシ時關公ノ靈出
 現シテ佛法護持ノ約ヲセラレシヨシニテ關公ノ塑像ヲ
 玉泉寺ニ安置シテ伽藍神トセシヨリ起レルヨシ王元美

ノ宛委餘編ニ云ヘリ

⑤地黄ト蘿菔トヲ服スレハ髮ヲシテ白カラシムト云
 誰々モシリタルトニテ皆忌ムトナリシカシ近時ノ醫流
 ソレハヤクタイモ無キトナリ曾テ忌ムニハ及バスト云
 徒多シ然レ氏宋ノ寇萊公當拜相時上嫌其少公乃服地黄
 萌莖以變其鬚髮ト文海披沙ニ載スルヲ見レハ髮ヲシテ
 白カラシムルニ相違無キト見ユ

⑥茶ヲ飲ムト或ハ梁ノ天監年中ニ始レリト云ヘ氏其說
 非ナリ劉宋ノ王肅在宋嗜茗後走魏嗜酪曰茗不中與酪作
 奴北人因呼茗酪奴ト云フトアリ又ソレヨリ以前三國志
 ノ韋曜傳曜飲酒不過二外賜茶萍以當酒トアレバ三國ノ

時既ニ茶ヲ飲ミシト見エタリ但後世ノ如ク盛ニハ未ダ
行ハレズシテ盛ニナリシハ隋唐以來ノ事ナリト裨史ニ
云ヘリ

⑤自身ノ詩文集ヲ自身ニ板行ニシテ世ニ行ヒシハ五代
ノ和凝ヨリ以前ニハ無キトニテ和凝カ始テ左様ニセシ
ヲ其時ノ識者大ニ是レヲ非レリト云ヘリソレヨリ以後
ハ自ラ其詩文ヲ板ニ鑿^{ナカ}テ世ニ行フ人甚多シ

⑥凡ソ書籍ヲ板行ニスルトハ唐ノ世マテハ未ダ盛ンナ
ラザリシニ五代ノ馮道始メテ五經ヲ印本ニセシヨリ已
後典籍皆板本トナレリ活字板ハ宋ノ慶曆年中布衣畢昇
ト云フモノ始メテナセシヨリ起レリト夢溪筆談ニ云ヘ

リ
⑦僧ノ其道ノ修行ノ外ニ詩文章或ハ書畫技藝ノ類ヲナ
スヲ自ラ文章ニ書クニモ又脇ヨリ是レヲ稱スルニモ以
禪餘之暇何々ヲ好ムノ作^{ナス}ト書クトアリ世間ノ學者ソ
レヲウカト心得テ禪餘之暇トハ禪寂澄心之餘暇ト云フ
義ナリト心得テ禪之餘暇ナド、書キ或ハ禪修之餘暇ナ
ド、書ク是レ大ナル誤リナリ禪餘之暇ト云フハ禪ト餘
トノニツノ暇ト云フニテ禪トハ勿論禪寂澄心ノトナリ
餘トハ坐禪澄心ノ餘ニ經論ヲ吟味スルヲ餘ト云フソレ
ユエ禪餘之暇ト云ハ禪ト餘トノニツノ暇ト云フニテ餘
暇ト云フニテハ無シ釋大湖ノ西漢餘稿ノ序ナドニモ京

師ノ一先生禪之餘暇深嗜斯文ト書キタリ笑フベキノ甚シキナリ

⑤寺ト云字古ヨリ今ニ至ルマテ其義凡ソ三變セリ三代以上ニ寺ト云フハ皆奄豎宦者ノトニテ周禮ノ寺人ノ注ニ寺之言侍也トアリテ詩經ノ婦寺寺人孟子易ノ闕寺左傳ノ寺人貂寺人披寺人孟張ノ類皆ソバツカヒノ奄豎ノトナリ秦ノ代ニ至リテ宦者ヲ以テ外廷ノ職ニ任セシヨリ官舎ノトヲ通シテ寺ト云漢ノ代ニ至リテモ太常光祿勳衛尉太僕廷尉太鴻臚宗正司農少府ノ九卿ノ官府ヲ寺ト云其外ノ官曹ヲモ通シテ寺ト云漢書ノ注凡_レ府廷所在皆謂之寺ト云ヘル是レナリ後漢ノ明帝ノ時攝摩騰西域

ヨリ佛經ヲ白馬ニ駝シテ持来リシヲ鴻臚寺ニ留メオキテ遂ニ寺ノ名ヲ取リテ白馬寺ヲ創立セラレシヨリ後變シテ浮屠ノ居ル所ヲ寺ト云_レナレリシカシ其後トテモヤハリ官曹ノトモ寺ト云官曹ヲ寺ト云_レ止ミシニハ非ス

⑥佛法漢ノ明帝ノ時ヨリ中國ニ入ルト云ヘ氏漢魏ノ間ハ唯西域ノ人中國ニ来リテ寺ヲ建テ、居住セシバカリニテ中國ノ人出家シテ僧トナリシ_レハ無カリシニ晋ノ中葉ニ到リテ石虎番僧ノ佛圖澄ニ敬事セシヨリ中國ノ人始メテ是レニ化シテ剃髮出家シテ僧トナリシモノアマタ出来タリ中國ノ人剃髮シテ僧トナル_レハ石虎ノ時

ヨリ始レリ又中國ノ婦女尼トナリシハ晋ノ明帝ノ時洛陽ノ婦女阿潘等ヲ始メトス又趙宋ノ太祖ノ時ヨリ以前ハ道士タルモノ皆妻子ヲ畜ヘシニ道士ノ妻子ヲ畜ルルヲ禁ゼシハ趙宋ノ太祖ノ禁ナリト古今原始ニ云ヘリ僧史略ニ漢明帝聽劉峻等出家セシム此中國之人為僧之始也トアレハ是レハ漢ノ字晋ノ字ノ誤リナリ古今原始ノ説ヨシ

釋迦如来ノ一サバカリノ佛祖ナレハ其時代極テサダカナラズ鷲嶺聖賢録ニ説佛生時凡有八別一ニハ笈桀ノ時ニアタルト云二ニハ商ノ末武乙ノ時ニアタルト云三ニハ西周ノ昭王ノ時ニアタルト云四ニハ周ノ穆王ノ時

ニアタルト云五ニハ東周ノ平王ノ時ト云六ニハ桓王ノ時ト云七ニハ莊王ノ時ト云八ニハ貞定王ノ時ト云ヘリ又西域記ニハ赧王ノ時ニアタルト云靈王ノ時ト云惠王ノ時ト云平王ノ時ト云ヘリ又其出家成道ノ年紀ノ一モ普曜經光讚經普賢菩薩證明功德經ナドニハ十九出家三十成道ト云ヘリ寶藏經ニハ二十五出家三十成道ト云ヘリ十二由經西域記ニハ二十九出家三十五成道ト云梵網經ニハ七歳出家ト云空行三昧經ニハ二十七得道ト云ヘリ總體佛ノ經論ト云モノハ佛滅ノハルカ後ニ追々面々ニ著述セシ經論多キ故ニ諸部ノ異議マチクニテ加様ノ明カニ知レテ有ルベキ事スラ一定ノ説無クシテ口

口ニ説ケリマシテ況ンヤ佛意佛説ノ是非異同諸部ノ異説紛々トシテイヅレ一定シ難キト此等ノ事ニテモ准知スベシ

宋ノ明教覺範二人共ニ釋門ノ文人ナリ僧門ヤ、モスレハ此二人ノ學問文章ヲ稱ス明教ハ大師號ニテ名ハ契嵩字ハ仲靈ト云僧ナリ藤州鐔津ノ人ナリ其著ストコロ鐔津文集六冊アリ倭板ニモアリ其集ノ中ニ非韓三十篇アリ韓退之ノヲサシクニソシレリ歐陽永叔ト同時ノ人ニテ歐陽氏ト書牘ノ往復モセシ僧ナリ儒學モ甚ク自慢ニテ儒書ニ熟シタル僧ナリ輔教編ト云ヘル編アリ儒佛ノ道ヲ争ヒ論セリ又宋儒ノ復性ノ説ハ唐ノ李翱ノ復性書ヨリ始マリシトニテ李翱ノ復性ノ説ハ藥山ノ惟囀禪師ヨリ出タル説ナレハ宋儒ノ復性ノ説ハ元來佛氏ヨリ出タル説ニテ佛氏ノ説ト異ナルト無シト云ヘリ按スルニ宋儒ノ復性ノ説ト唐ノ李翱ノ復性書ノ説トハ似ヨリシトナレ氏其説ハ相違セリ名同シケレハトテ宋儒ノ復性ノ説全ク藥山ノ惟囀ヨリ出シ説ナリトイヘルハ非ナリ然シ儒者ノ學問ニ復性ト云トヲ言出シタルハナルホド唐ノ李翱ヲ始トシテ宋儒以來ハ專ラ是レヲ主トシ唱フル事ニテ古ヘノ聖賢ノ經傳ニ曾以テ無キトナリ老莊ノ書淮南子ナドノ類ノ書ニバカリ毎々アル事ニテ儒者ノ道ニ復性ト云トハ一向無キトナリサテ又契嵩ノ契

性書ヨリ始マリシトニテ李翱ノ復性ノ説ハ藥山ノ惟囀禪師ヨリ出タル説ナレハ宋儒ノ復性ノ説ハ元來佛氏ヨリ出タル説ニテ佛氏ノ説ト異ナルト無シト云ヘリ按スルニ宋儒ノ復性ノ説ト唐ノ李翱ノ復性書ノ説トハ似ヨリシトナレ氏其説ハ相違セリ名同シケレハトテ宋儒ノ復性ノ説全ク藥山ノ惟囀ヨリ出シ説ナリトイヘルハ非ナリ然シ儒者ノ學問ニ復性ト云トヲ言出シタルハナルホド唐ノ李翱ヲ始トシテ宋儒以來ハ專ラ是レヲ主トシ唱フル事ニテ古ヘノ聖賢ノ經傳ニ曾以テ無キトナリ老莊ノ書淮南子ナドノ類ノ書ニバカリ毎々アル事ニテ儒者ノ道ニ復性ト云トハ一向無キトナリサテ又契嵩ノ契

ノ字ヲカイト讀ミ禪津ノ禪ノ字ヲ此集ノ題目ノ時ハシ
 ントヨム釋門ニテ古來ヨリノヨミクセナリ覺範ハ明教
 ヨリ少シ後ノ人ナリ是レモ文章ヨシ名ハ惠洪トイヒシ
 僧ナリ其著ストコロ石門文字禪三十冊アリ
 ⑤本邦ニテ古來ヨリノ僧ノ内ニテ文章ノ大概ニモヨカ
 リシハ弘法ト惠心ト二人ナリ近年ハ僧門ニモ詩文ヨロ
 シキ僧アレコレト出来タリ惠心僧都アノ方ノ天台ノ四
 明法智ト問答ノ書アリ教行錄ト云書ニ載レリ教行錄ハ
 アノ方ノ書ナリ
 ⑥宋ノ朱子ハ大慧ノ妙喜禪師ノ從弟ナリ大慧ハ禪宗ノ
 名僧ニテ朱子モ幼年ヨリ佛學ヲセラレシ故ニ後ニ佛氏

ヲ排斥セラレシ諸說韓退之ナドノ胡椒マル吞ミニ佛氏
 ノトヲ論シ排セラレシト違ヒテ其說甚精密ナレ氏初
 ニセラレシ佛學肯隨ニ浸淫セシ故ニヤ其體用理氣道器
 復性等ノ諸說既ニ皆佛學ニ陥リテ是ヲ脱スルトアタワ
 ス總體唐宋ノ間ニハ佛門ニ打續キテ雄偉特達ノ名僧共
 出テ、其躬行道德ノ卓立セルト高ク天下ノ學士大夫ノ
 上ニ出シ故ニ天下靡然トシテ其風ニ化セラレテ凡ソ學
 者タル者多クハ佛學ヲセガリシ人ハ稀ナリタマク佛學
 ヲセ又學者モ幼年ヨリ一天下佛學ノ中ニ生長シテ不覺
 不知習慣シテ禪佛ノ窟窟ヲ解脱セシ人ハ甚稀ナリモ周
 茂叔ナドモサバカリノ濂洛關閩淵源ノ本始タル人ナレ

氏胡文恭ト同シク潤州鶴林寺ノ和尚壽涯ヲ師トシテ
悟道セラレシ人ニテソレ故其胸中濂落清虛自在無礙光
風霽月ノ氣象皆其禪悟ヨリ得ラレタル效驗ニシテヤハ
リ悟リ切ツタル超脱明堂ノ居士儒服ヲ著シ儒言ヲ言テ
道ヲ説カレシニテ其宗トセラレシ主靜無欲ノ説モ華山
ノ處士陳希夷ヨリ授カラレシ學ニテ老氏ノ意ナリト郝
景山カ時習新知ニモ云ヘリ又宋儒晁景迂ノ説ニモ周茂
叔事鶴林寺僧壽涯以其學傳二程遂大顯于世大極圖説及
通書其所著書也ト云ヘリ文獻通考周子書ノ條下ニ見ル
又宋儒朱震字子發ハ其學程子ヲ宗トシタル人ナレトソ
レサヘマサシク程子之學出於周子周子得之穆脩亦本於

陳希夷ト云ヘリ故ニ馬端臨モ程子之學出自濂溪此先儒
之通論也而晁朱之説以為濂溪所師本於希夷及一僧則固
釋老之宗旨矣ト云ヘリ邵康節ハナラサラ禪悟ノ人ナリ
謝上蔡ノ晁以道カ傳易堂記ノ後序ニモ安樂邵先生ノ易
學皇極經世ノ學其師承頗ル異ナリ康節ノ父邵古字ハ天
窗胡文恭ト同シク廬山ノ一老僧ニ從ヒテ同シク易書ヲ
受ク是レ其皇極經世ノ學ノ淵源ナリト云ヘリサテ又今
ノ學者易ノ四圖ハ其本陳希夷ヨリ出テ、穆伯長ニ傳ハ
リ穆伯長ヨリ李挺之ニ傳ヘ李挺之ヨリ邵康節ニ傳ハリ
シヲ知レ氏周子ノ大極圖モ其本陳希夷ヨリ傳來セラレ
シ説ナルヲ知ル人稀ナリ陳希夷穆伯長共ニ老子學ニ

紛レモ無キ人ナリ其止是レモ亦皆禪學悟道ノ人ナルヨ
 シ明ノ王嗣槐カ説ニモ云ヘリ陳希夷大極圖ヲ以テ穆伯
 長ニ授ケ穆伯長コレヲ周子ニ授ケ周子コレヲ程子ニ授
 ケラレケレ氏程子ハ其説老佛ヨリ出タルニ心付キシ故
 ナリシヤ一生大極圖ノウワサハセラレサリキシカルヲ
 朱子固ク周子ヲ尊信シテ大極圖ヲ以テ道學ノ本源全體
 ナシシ程子ノ一生其ウワサヲセラレザリシモ與ニ語リ
 告ケベキ人無カリシ故ナリト云ヘリ其説ニ曰ニ程所與
 門人講論問答之言見於書者詳矣其於西銘蓋屢言之至大
 極圖則未嘗一言及也熹切以此圖立象盡意剖析幽微觀
 其手授之意蓋以為惟程子為能當之至程子而不言則疑其

未有能受之者爾ト文獻通考卷ノ二百十二見ユ豈左様ノ
 理アラシヤ程子一生ノ著述甚多シ同時人人ニ共ニ語ル
 ベキ人無クンバ著述ニ書キ留メテ後ニ遺シオカレザル
 ノ理アラシヤ其上程門ノ諸先生張橫渠楊龜山謝上蔡尹
 彥明游酢ノ類道統ノ諸歷々ヲ初トシテ其外ノ諸賢イク
 ラモアリ然ルヲ皆大極圖ノ理バカリハ與ニ語り告ルニ
 足レル人無カリシト云ハレシヤ總體朱子ト云人ハ人品
 不相應ニ加様ノ強詞妄説ヲ每度云フ人ナリ其人品ニ眩
 テ必ス油斷スベカラズ
 ⑤周子大極圖説ノ第一句ニ無極而大極トイヘル語ハ是
 レ華嚴法界觀ノ語ナリ法界觀ハ唐ノ杜順和尚ノ作ナリ

周子ノ圖說ニ無極而大極ト云ヒ大極本無極也ト云ヒ主
 静立人極ト云ハレシ類是皆佛老ノ緒餘ニシテ決ノ我儒
 ノ旨ト大ニ徑庭セリ無極ノ二字モトヨリ聖賢ノ書ニ曾
 以テ無キ事ニテ老子ニ出タル字ナリ杜順和尚老子ノ中
 ヲリ無極ノ二字ヲ取り易ノ中ヨリ大極ノ二字ヲ取り出
 シツク子合セテ無ヨリ有ヲ生スル理ヲ云ヒシナリ周子
 ノ意モ本トヤハリ無極トハ理ヲ指シテ云ヒ大極トハ氣
 ヲ指シテイハレシナリ故ニ周子ノ原本ニハ自無極而為
 大極トアリシナリ宋史ノ舊傳ニモ右ノ原本ノ通り自為
 ノ二字アリシヲ朱子文集ノ中ニ右ノ自為ノ二字甚誤リ
 ナルヨシニテ何トゾ天子へ上書シテ國史ノ傳中ノ右ノ

自為ノ二字ヲ刪リタキヨシヲ論シオカレシヲアリソレ
 故カ今ノ宋史ノ周子ノ傳中ニ載レル大極圖說ニハ自為
 ノ二字刪リ去リテ無シ然レ氏タトヒ朱子無理ニ自為ノ
 二字ヲ誤リナリト爭ハレテモ又宋史ニ右ノ二字ヲ刪リ
 去リテモイザレニモ周子ノ本意ハヤハリ理ヨリシテ氣
 トナル料簡ニテ書レシモノユエニ圖說ノ中動静ヲ言フ
 ニハ大極ト云ヒ真ヲ言フニハ無極ト云ヒ大極即無極也
 トイハズシテ大極本無極也ト云ヘリ周子ノ本意ハヤハ
 リ自無極而為大極ト云フ意ユエナリ其上朱子無極大極
 トモニ一理ノ名ナリト云ハルレ氏大極ハ一理ノ尊稱ト
 云フ決ノ無キヲナリ

程子易傳ノ序ニ所謂體用一源顯微無間ノ語モ唐ノ清涼國師ノ華嚴ノ疏ノ辭ナリシカルヲ程朱ヲ始メ此理我儒ノ奥旨トオモヘリ又張橫渠ノ正蒙ニ知死之不亡者可與言性ト云ヒ朱子ノ身有死生而性無死生ト云ヒ李退溪ノ氣有生_レ死理無_レ生死ト云ヘル類皆是佛氏ノイハユル佛性不生不滅ノ說ニシテ宋儒ノ學ノ義理ノ根源トセラルル所ハ皆佛學ナリ故ニ程子モ釋氏之學於敬以直_レ内_レ則有之矣義以方_レ外_レ則未_レ之有也ト云ヒ又佛氏之學只見上去不見_レ四旁_レナトモ云ヒ尹氏ナトモ佛氏ハ唯語_レ上_レ而遺_レ下_レ語_レ理_レ而遺_レ物_レナトモ云ヒ朱子モ禪家則有具_レ衆_レ理_レ而無_レ應_レ萬事_レ以下事ト云ヘリ此等ノ類皆宋儒ノ學ノ本體トセラル

ル所ハ佛理ト一ツナレ_レ只其異ナル所ハ用ノ上ヘニ有ルノミナルヲ以テナリ故ニ明ノ焦弱侯カ說ニモ朱子ノ說ノ通りナレハ是微言妙義獨禪家所有_レ而糟粕糠粃乃_レ儒家物也必不然矣トイヘリソレ故宋儒ノ道體ノ_レヲ說キ心理ノ_レヲ說キ精微ノ場ヲ說カレシ所ニハ多ク佛老ノ語ヲ用ヒラレタリ是レ其語ヲ假リ用ヒラレシバカリト云ニアラズ佛老ノ說ト同一理ナル故ニ自ラ用ヒザル_レヲ得ザレハナリ程子ノ定性書ノ無將迎無_レ内外トイヘルモ全ク淮南子ノ聖若鏡不將不迎應而不藏トイヘルト同シ_レ一ニテ老子ノ意ナリ金剛經ニ所謂應無所住而生其心ノ旨ニカハル_レナシ其外明鏡止水冲漠無朕ノ類皆老佛

ノ語ニシテ聖賢ノ旨ト大ニ徑庭セリ又體用ノ二字モ本
 佛書ニノミ有リシトニテ我聖賢ノ書ニ曾テ無キトナリ
 シカルヲ唐ノ孔穎達カ易ノ序ニ以無言之存乎道體以有
 言_レ之存乎器用ト云シヨリ宋儒ニ至リテハ體用道體ノ辭
 ヲ用ヒズシテハ一日モ其學ヲ講スルトアタハザルトニ
 ナレリ右ノ孔穎達カ道體器用ト云シモ易ヲ註セシ王輔
 嗣韓康伯カ意ニ合セテ老莊ノ旨ヨリ云シナリ聖人ノ旨
 ニ無_レ道體トシ有_レ器用トスルト云ト決ノ無キトナリ
 勿論宋儒モ無_レ道體トハセラレ子氏アタマニマヅ道體
 ノ體用ノト云ト皆老佛ヨリ出タルトナリ宋儒ノ學加様
 ノ類ノト枚擧ニイトマアラズソレ故凡ソ佛氏ヲ排斥セ

ルト宋儒ホドケヤケク排斥セシハ無ク又朱子ヨリツト
 メ辨シラレシ人モナシ其コレヲ闢キコレヲ排セラレシ
 トマコトニ餘カヲノコサズト云ベシ是レ其本體精微ノ
 所甚似ヨリシ學故ニ甚ウルサケレハナリ明ノ趙孟靜カ
 朱子ヲ論セシ說ニ昔項羽起江東以尊號與楚心而後爭則
 久已出其下矣晦翁之論以為闢禪而不知其實尊禪トイヘ
 リ楚心トハ楚ノ懷帝ノトナリ初メ項羽江東ヨリ兵ヲ起
 セシ時楚ノ懷王ノ孫心ト云シ人民間ニオチブレテアリ
 シヲ取リタテ、主君ト仰キ後ニ秦ヲ滅シ天下ノ權勢我
 手ニ入リシ時ニ至リテ右ノ主君ノ懷帝ヲウルサク思テ
 遂ニコレヲ弑セリ趙學士孟靜カタトヘカタモアマリナ

ルタトエナレ氏シカシ朱子ニ限リタルニモアラズ總
 躰宗儒ノ學其氣味合無キニシモアラズ本體ノ主君ハ佛
 理同前ノ一ヲ道體トシテカラ其外ノ相違ノ所ヲ爭フ故
 ナリマコトノ聖賢ノ學ト云ニハ老佛ノ學ニ似ヨリタル
 一曾以テ無キ一故ニアタマニウルサクナル氣ヅカヒコ
 レ無シ朱子中庸ノ序ニ彌近理而大亂真矣トイワレシモ
 聖道ノ本體ヲトリチカヘテ佛理ニ近キ一ニ見ラレシ故
 ニ彌近理トオモワレシナリ宋儒ノオモワル、聖人ノ道
 ハナルホド佛理ニ彌近モノナリソレハ宋儒ノ方ヨリ聖
 人ノ道ヲ見チカヘテ佛理ノ様ニ見ラレシ故ナリマコト
 聖人ノ道ハ佛理トハ天地懸隔ナカク曾以テ近クモ終シ

クモ似ヨリモセヌ一ナリ
 ⑤八景ノ詩ノ一太宰春臺カ斥非ニ論ゼシ通り諸方ニ瀟
 湘八景ニナラヒテ作りナス一厭フベク惡ムベキ一固ヨ
 リ勿論ナリシカルニ瀟湘八景ト云一誰ニ始マリシト云
 一ヲ知ル人稀ナリ瀟湘ノ八景ト云ハ宋ノ度支員外郎宋
 迪畫ニエナリシニ最モ平遠ノ山水ニ妙ヲ得タリ其最モ
 得意ノ畫ニ平沙落雁遠浦歸帆山市晴嵐江天暮雪洞庭秋
 月瀟湘夜雨煙寺晚鐘漁村夕照ノ八幅アリ一時ノ觀ル者
 アレコレト是レニ留題シテ名付ケテ瀟湘八景ト云シヨ
 リ起レリ沈存中カ筆談ニ著ハル其後南渡以後ノ詩人陳
 衡仲張叔安周公謹奚倬然皆西湖十景ノ詞アリ其後コ、

カシコニ是レニ擬シテ八景十景ノ名アリ金ニ至リテ燕都八景アリ元人燕都八景ノ詩アリ小曲アリ明ニ至リテ永樂ノ間館閣ノ諸公相集ツテ倡和シ燕京八景ノ名イヨイヨ盛ニテ或ハ又二景ヲ増シテ燕京十景ト稱セリ其外處々方々ノ區々瑣々タルハアケテ數フルニ夕エズ陋俗ノ弊日本バカリニテモ無シト見エタリ故ニ趙恒夫モ今時十室之邑三里之城五畝之園以及琳宮梵宇靡不有八景十景詩可憎甚矣ト云ヘリ

○太宰春臺斥非ヲ著シテ專ラ稱呼ノ法題署ノ法等ノ事ヲ説キ置キタレト既ニ其身ノ著シテ世ニ刊行スル所ノ斥非ノ卷首ノ題署ニ春臺先生著門人稻垣長章釋明原尚

賢子才同校ト書キテ春臺ノ姓ヲ不書コレ左様ニハセ又
一ナリ縱ヒ其門人ノ編集タリト卷首ノ題署ニ其師ノ姓ヲ省クベカラズ極テ太宰春臺先生著トカ春臺太宰先生トカ書ク一ナリマシテ況ヤ斥非ハ太宰存生ノ内自身世話ヲシテ板行サセシ書ナリ又其序中ニモ春臺先生トバカリ書キテ姓ヲ書キシ所一モ無シ是レ太宰稱呼ノ事ニクラキナリ自身ニ號ニ姓ヲ付ケテ書スル一ハセ又一ナレト門人ヨリ稱シテ卷首ニ題署スルニ姓ヲ省ク一曾以テ無キ一ナリ是レホドノ事ハ昔ヨリ渡リ來ル所ノ書籍ニチト氣ヲ付ケテモ知レル一ナルニ總體物門ノ徒ハ加様ノ一ニ一切減法多シ太宰氏ハ物門ノ中ニテモ加様

ノ事ニ少々ハ氣ヲ付ケシ人ナレト右ノ類ノ_一甚多シ徂
 徂南郭ナラサラ甚粗ナリ譯文筌蹄ノ卷首ナドニモ徂徠
 先生口授武陵僧聖默吉有隣筆受ナド、書タリ皆題署ノ
 例ヲ知ラザルナリ何ニモセヨ書ノ作者ヲ卷首ニ題署ス
 ルニ姓ヲ省ク_一決ノ無キ_一ナリ又親シキ朋友ナドニハ
 文句ノ間ニサキノ人ノ姓ヲ省キテ字ヤ號_一バカリヲ書キ
 詩ノ題ニモ親友親族ナドニハサキノ人ノ姓ヲ省キテ字
 ヤ號ヲ書ク_一アレト文章ノ題ニハタトヒ親友タリト字
 ヤ號ヲ稱スレハ極テ姓ヲ加ル_一ナリシカルニ近時ノ學
 者其師友ヲ送ル序文ノ題ナドニサキノ人ノ姓ヲ省キテ
 或ハ號ハカリヲ書シ或ハ字_一バカリヲ書タルイクラモア

リ是レ詩題ト文題トヲ混シテ其差別スベキヲシラザル
 ナリサテ又右ニ云シ譯文筌蹄ノ卷首ナドニ武陵ト書キ
 タリ左様ノ_一甚非ナリ左様ノ_一ヲ淺學ノ徒ハカクノ如
 クセザレハ一切ノ稱呼雅ナル_一アタハズト思フベケレ
 氏是等ハ俗ヲ雅ニ易ルト云フモノニテハナク唯是亂名
 ト云モノナリ其上タトヒ萬々一雅ニナルニモセヨ名實
 ヲ乱リテ雅ナルヨリハムシロ俗ニシテ名正シキニシカ
 ら况ンヤ何ノワケアリテ江戸ヲ武陵ト題署セシヤ定メ
 テ東都ハ武藏ノ内ニテ武藏ノ武ノ字一字同シキニヨリ
 テ牽合シ借り用ヒテ題署セシナラン左アラハ武陵ノ外
 ニモ武昌武清武平武進武宣武城武緣武定武邑武郷武涉

武安武功武隆武寧武當武岡武康ノ類皆唐土ノ地名ナレ
 バ何レナリトモ手前物ズキ次第ニ借り用ヒテヨロシカ
 ランヤ面々ノ物ズキ次第ニ借り用ヒバ江戸ニ定マレル
 名ハアルベカラズ左アラバ亂名ニ非スヤ又武陵ニ限リ
 テ宜シト云ハ何ノ故アリテ武陵ノ一ツニ限リテ宜シ
 クシテ其他ハ用ユベカラザルヤ其上武ノ字一字似タレ
 バトテ江戸ヲ武陵武昌ナド稱セバ京師ハ山城ノ内ナレ
 バ京師ノ者山陰ノ某山陽ノ某ナド題署シテモ宜シカラ
 シヤスベテ物門ノ徒ノナセルト多ク加様ノトナリ一々
 ニコレヲ辨セハ所謂更僕不可數ナリ
 同全體假名艸紙ニハ卷首ニ作者ノ姓名ヲ題署セ又モノ

ナリ 本邦ノ假名ニテシタテタル物語リ類ウツホ竹取
 リ源氏物語源平盛衰記太平記平家物語枕艸紙袋艸紙徒
 然艸宇治拾遺芳野拾遺ノ類ヲ初トシテ一切ノ艸紙ニ卷
 首ニ作者ノ姓名ヲアラハシテ誰某撰スナド、題署ヤシ
 タメシ曾テコレナシ是レ假名艸紙ノ故實ニテ姓名ヲ題
 署セズシテ自ラ其作者ノ誰某タルト世ニ明カナルヲ自
 負トスシカルヲ近世物祖徠ノ譯文笠蹄太宰春臺ノ辨道
 書伊藤東涯ノ用字格秉燭談ノ類皆自ラ姓名ヲ卷首ニ題
 署シテ誰某撰誰某著ナド、記セリ皆 本邦假名艸紙ノ
 故實ヲ知ラレザルナリ宇士新ノ姓氏解ノミ此ノ故實ヲ
 存セシ故ニヤ卷首ニ作者ノ姓名ヲ題署セス

⑤サテ又太宰氏ノ片非ニ凡署姓名者若書郷里於其上但
 書某處某甲而已或有著文字曰某處人某甲華人如此ト云へ
 リ是亦均モ無キ説ナリ凡ソ一切ノ著述ノ前後ノ題署ニ
 地名ノ下ニ人ノ字ヲ付ルヲ曾以テ無キコナリ人ノ字ハ
 必ズ書クベカラズ尤モ文章ノ句中ヤ又ハ人へ對シドコ
 ドコノ人ナリト云ヒホドク時ヤ唐人カ長崎ノ公義へノ
 書キ上ル文跡ナドヤ登科録ナドニ叙其生之所自出ノ類
 ハ地名ノ下ニ人ノ字モ書キドコノ人氏ナドモ書ク
 是レハ格別ノ一ニテ題署ト云フテハ無シ太宰カ云ヘル
 ハ凡ソ文字ノ前後ノ題署ノ一ナリソレトハ同シカラス
 文字ノ前後ノ題署ニ地名ノ下ニ人ノ字ヲ付ケテ某處人

某甲ト書ク一ト大ニ非ナリ万々一縦ヒ唐人如此書キシモ
 ノ有リト云フ氏ソレハ不吟味ナル唐人ノスル一ニテ倣
 フベカラズ總體唐人ニモ文旨ナルモノ多シ唐人ガ左様
 ニスル程ニトテ太宰氏カ如ク一概ニヨシト思フベカラ
 ズサテ又其地ノ名ヲ書クニモイロクアリ片非ニ云ヘル
 ハ甚粗略ナリ片非ニ凡ソ姓名之上書郷里者必書其大名
 不書閩里小名如朱仲晦徽州婺源縣人而書新安新安是其
 地之本名世人所共知也ト云リ此説モ甚アラシ朱子ハ閩
 ノ産レニテ其本國ガ新安ナリ新安ハ即徽州ノ本名ナリ
 朱子ノ父韋齋ハ本徽州婺源縣ノ人ナリシニ仕官ニヨリ
 テ閩ニ入り閩ニテ朱子ヲ生レシニヨツテ朱子ノ生國ハ

閩ニテ閩ノ建陽ノ考亭ノ旁ニ住居セラレシナリ然ルニ
常ニ新安ノ朱某ト書レシハ其本國ヲ書レシナリ故ニ凡
ソ我カ姓名ノ上ニ地名ヲ書クハ産レシ土地ニハカマワ
ズシテ元來ノ本國ヲ書クモノナリ其本國モ郷里邑村ナ
ドノ小名ハカ、ズシテ國ノ名ヲ書クモノナリト云證據
ニハ引クベシ唯其出生セシ土地ノ大名ヲ書クトニハ非
ス然ルヲ其差別モ明メズシテ唯其大名ヲ書スト云證據
ニ引キシハ粗謬ト云ベシ
①タトヒ唯今何レノ地ニ居宅ヲシテ住スルトマ、ヨソ
レニハカマワズシテ本國ヲ書クモノナリ譬へハ某ハ本
國下總ノ原氏ニテ數十代下總ニ居住セシニ其後ハ下總

ヲ去テ方々ニ居住シ元和年中ニ攝州吹田ヨリ京都へ遷
リテ某迄五代京都ニ居住シ壯年ニ褐ヲ本藩ニ釋テ今唐
津ノ居住ナレ氏ヤハリ北總原某トカ又ハ平安ノ原某ト
カ書ク法ナリ京都ハ元來ノ本國トハイハレ子ドモ某共
ニハ既ニ五代居住セシ土地ナレハ是レ等ハモハヤ平安
ト書キテモヨシ元來ハ五代六代居住スル土地タリ氏本
國サヘタシカニ知レテアラバイツク迄モ本國ヲ書ク法
ナリシカシ趙恒夫カ寄園寄所寄ニ今叙其生之所自出輒
曰某處籍某處人非也 某處籍トハ只今某處ノ居住ト云
某處人トハ元來ノ本國ハ某處人ト
云四世而總己服窮而親盡矣况四世而上焉者乎世代既遠
而猶曰某處人無謂甚矣トイヘル説アリ此説モナルホド

一理アリ五六代モ居住ヤシ土地ナラハタトヒ元来ノ本
 國ニテ無クトモソレハモハヤ書クモヨシト思フ今ノ諸
 侯ノ家中ノ面々ハ猶サラ本國ヲ書クベキナリ自身ノ
 上ヘニモ或ハ江戸引越シ大坂引越京引越ナド云フモ
 アリ役義ヲ命セラレテ國住居江戸住居トド色々遷轉ス
 ル上或ハ其主君モ封地ノ所易ヘナドコレ有ルナレハ其
 度ゴトニ地名ヲ書キ易ベキ様決メ無キナリ左スレハ
 今家中ノ面々今唐津ニ住メハトテ唐津ノ誰某ト書クハ
 非ナリヤハリ元来ノ本國ヲ書クベシ唐津ノ家中ト云フ
 ガ書キ載セタキ時ハタトヘハ本國ハ近江ニテ今唐津ノ
 旗奉行タル人カラハ漢津旗將近江佐某ナド、書キ本國

肥後ノ人ニテ今唐津ノ番頭タル人ナラハ漢津騎長南肥
 菊某ナド、書キ本國大和ニテ今養者ナラハ漢津謁者大
 和藤某ナド、書キタトヒ何役タリ氏此例ニ准シテ唐津
 ノ何役ト云フヲ上ニ書クベシ左スレハ唐津ノ家中ト云
 フモ知レ元来ノ本國モ明カナリ唐津ニ限ラズ諸家准知
 スベシサテ總體地名ヲ書クニタトヘバ唐津ノ唐ノ字ヲ
 漢ノ字ニ雅ナリトテ書キカユル様ナルトナスベカラズ
 唐ノ字ト漢ノ字トイヅレモカラト讀ムト云フハ日本
 ギリノフニテ唐人ハ知ラヌ事ナリシカシ唐津バカリハ
 漢津ト書クガヨシワケアル故ナリサテ又唐津ノ家中東
 都邨中ニ數代居住ノ面々ナリ氏東都誰某トハ書クベカ

ラズヤハリタトヘハ側祐筆ヲツトムル入ナレバ漢津侍
 史近江宇某ナド、書クカヨシ文章ノ奥ナドニ題署スル
 ニハ漢津侍史近江宇某書於東都邛中ナド、書クヨシ是
 レモ唐津バカリニ限ラズ諸家コレニ准知スベシサテ又
 何方ニ居住スルニモセヨ元来ノ姓ノ望ヲ書ク法モアリ
 望トハ其姓ノアラハレタル土地ノナリ唐ニテ琅琊ノ
 王氏大原ノ王氏北海ノ王氏陳留東海高平京兆天水東平
 新蔡新野山陽中山章武東萊河東ノ王氏ノ如キ是レナリ
 王氏ノ二十一望劉氏ノ二十五望是レ望ノ多キ姓ナリ又
 望無キ姓モアリ日本ニテモ近江ノ佐々木淺井京極播
 磨ノ赤松甲斐ノ武田伊豆ノ北條相摸ノ梶原上杉長尾肥

前ノ松浦肥後ノ菊池豊後ノ大友下總ノ千葉相馬原木内
 鎬木圓城寺ノ類皆其姓ノ望ト云モノナリ望ノ明ナルハ
 タトヒ今何レノ地ニ居住シ何レノ國ニ仕官スル氏其居
 地ヲ書ズシテ望ヲ書ク法モアリ唐ノ柳宗元ハ數代京師
 ニ住居シテ京師ノ産ナレ氏常ニ河東ノ柳宗元ト書タリ
 河東ハ其姓ノ望ナレハナリ唐汝詢カ唐詩解ニ宗元ヲ河
 東ノ人ナリト思シハ誤ナリ明ノ文徵明其子文彭皆數代
 蘇州府ノ人ナレ氏文彭ハ常ニ雁門ノ文彭ト書キ王世貞
 モ數代蘇州府ノ人ナレ氏琅琊氏書キ王錫爵モ蘇州ノ人
 ナレ氏大原ト書キ劉鳳モ蘇州ノ人ナレ氏沛國ト書キタ
 リ是皆其姓ノ望ヲ書キシナリ日本ニテモ望ノ明ナル

姓ハ右ノ通りニ望ヲ書スルモヨシ
①凡非ニ又凡文字與人示人及書畫為人者必書姓名或但
書名雖貴者於賤者亦然禮也ト是レ亦粗略ナリ急度シタ
ル文字ニハセ又ナレ氏ナルホド輕キ文翰詩書畫ナト
ニハ但名バカリ書スルヲモアリ然シ左様ノトキ姓ヲ省
キテ名バカリ書クハ雙名ノ人ニカギリシトニテ單名ニ
ハ決メセ又ナリ單名ナレハ必ス姓ヲ加ヘテ書スモシ
單名ニテ姓ヲ加ヘサルハ同姓同宗ノ一族へ贈ルカ又ハ
門人へ贈リシ文翰ナリ同宗ノ一族へ對シテハ單名雙名
ニカギリズスベテ姓ハ稱セサルモノナリ加様ノト太宰
ハシラズシテ書ザリシヤ又シリナガラ粗略ニテ書ザリ

シヤ又君へ奉ル疏奏ノ類ニ我カ官位ノ下ニ臣某ト書テ
姓ヲ去ルコトアリ是亦心得ベシ又凡非ニ凡搨印章書札
及詩文贈人者皆當印名若有二印者其一必是名其二則字
號古語或諸般印皆可但印字號而不印名是為不恭倭儒往
往有此過ト云ヘリナルホド但印字號而不印名是為不恭
ト云ヘルハ大ニ是ナリ然シ是レモ加程ニ辨スル位ナラ
バ其說粗略ナリ凡ソ人ニ贈ル書札詩文章ナドニ二印ヲ
搨スハ其一ハ必姓名其二ハ必ス字ナルヘシ其姓名ノ印
雙名ノ人ハ姓ヲ省キテ名バカリナルモアレ氏ソレハ後
世ノトニテ本式ハ雙名タリ氏必ス姓ヲ加ルトナリ號ノ
印古語ノ印諸般ノ印皆可ナリトイヘレ氏左様ノト皆不

可ナリ左様ノ下皆近世ニ起リシ一ニテ本式ニ非ス太宰
既ニ觀世之學者所行不悉見其非斥之以示小子輩名曰斥
非ト云ヘル位ナラハタトヒ唐人ノナス所タリ氏近世ニ
起リテ本式ニ非ザル一ハ唐人グルメニ其非ヲ斥シテ用
ヒザルヲヨシトス關防ノ印ハ古語ナリ氏齋號軒號堂號
ノ類ナリ氏是レハ勝手次第格別ナリ又姓名ノ印ノ下ニ
官職アル人其官印ヲ押ス一是亦格別ナリ總體元明以後
ノ歷々名アル唐人ノ印ニモ色々ノ印ヲ押タルアリ是レ
一ツハ嬉戲ヨリ起リ一ツハ奇ヲ好ムヨリ起リ一ツハ印
章ノ本式ニ暗キヨリ起リシ一ニテ倣フベキ事ニアラズ
過庭紀談卷之二終

